

MUNDARIJA *** СОДЕРЖАНИЕ *** CONTENTS

TILSHUNOSLIK * LINGUISTICS *** ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

Менглиева М.Б.	Инглиз-ўзбек тилларида аспектиаллик парадигмаси таркиби	3
G'aniyeva O.X., Axmedova A.A.	AQSH ko'p madaniyatli adabiyotida travmatik realizm an'analarning ijtimoiy-nazariy asoslari	9
Islomov D.Sh.	Psixolingvistika haqida fikr-mulohazalar	13
Khamrakulova S.F.	Comparative analysis of the phraseological units expressing childhood in the english and uzbek languages	18
Kodirov A.A.	Differences between cognitive linguistics and linguoculturological studies	22
Mirxodjaeva F.U.	Zamonaviy tilshunoslikda assotsiativ maydonni o'rganish	26
Muminova N.S.	Haqiqat konseptining kognitiv - pragmatik tadqiqi	34
Pardayeva M.Ch.	Lingvomamlakatshunoslik tamoyillari tahlil va tasnifi	39
Qodirova G.S.	Xalq dostonlari tilini o'rganishdagi lingvostatistik metod va usullar	46
Fayziyeva A.A., Qurbonov L.U.	Phraseological units in english and their analysis	50
Qurbonova N.M.	Jahon tilshunosligida rang bildiruvchi sifatlarning tadqiqi masalasi	54
Rakhimova Sh.R.	The use of staccato sentences in narrative fragmentation in Colum Mccann's "Transatlantic"	60
Samandarova G.Y.	Qo'shma gap shaklidagi "hasharot" lmg asosida shakllangan paremalarning ayrim xususiyatlari	64
G'aniyeva O.X., Sattarova A.S.	Til taraqqiyotining derivatsion qonuniyatlarini o'rganish – zamon talabi	69
Usmonova Z.H., Azimjonova E.T.	Challenges in listening comprehension through a comparative (on the example of Judith Mcnaught and Abdulla Kodiri's works	73
Qambarova M.M.	Arxitektura-qurilish terminlari lug'atlarining chog'ishtirma tahlili	79
Akramov B.Q., Zaripov J.A.	Fransuz tilida tijorat terminoleksikasining lingvomadaniy xususiyatlari	85
Сафин Д.Ш.	Теоретические особенности исследования современных	89

проектные исследования направлены на создания определённых терминологических словарей профессиональных групп, то приоритетным становится точная подача специализированной лексики с учётом омонимии, полисемии, профессионального сленга и т.д.

В условиях постоянных изменений в различных сферах жизнедеятельности людей разработка электронных немецких словарей может стать наиболее перспективным направлением проектов ближайшего будущего по причинам:

- а) возможности включения новых словарных статей в онлайн ресурс,
- б) редакции предыдущих версий и т.д.

Современные иллюстративные детские словари и глоссарии немецкого языка разрабатываются авторами исходя из возрастных, психологических и других особенностей детей с учётом необходимости красочного изложения материала, тематического распределения новой лексики, краткого изложения материала, создания логической, темпоральной связи между тематическими разделами, системного аспекта, классификации материалов словаря, выделению контрастов и сравнений.

Так, объёмный глоссарий «Mein Russisch Bildwoerterbuch» [Weinhold 2004: 47] является одним из примеров такого рода лексикографических источников. Использование красочных иллюстраций с чёткими картинками позволяют наглядно объяснить необходимый языковой минимум ребёнку по темам, широко применяемым в активном словаре детей дошкольного и школьного возраста. Иллюстрации в словаре варьируются:

- а) некоторые из них занимают всю страницу в виде изображения места с ракурса высоты, карты (например, зоопарк, супермаркет и т.д.) с указанием слов внутри изображения (клетка с тигром и т.д.);
- б) другие иллюстрации выделяются отдельно от основной панорамы для указания отдельных мелких предметов, что позволяет ребёнку ощущать разнообразие материала и избежать однотипности.

Лексический материал словаря насчитывает более 800 слов по тематике: различных мест жизнедеятельности человека, профессиональной занятости и образования (школа, город, лес, ферма, супермаркет); части тела и лица; классификация одежды и аксессуаров (домашняя, по сезону); транспорт (различные виды транспорта); виды деятельности; времена года; числовые единицы; противоположные слова, описывающие качества, предметы; комнаты, мебель и предметы обихода, находящаяся в них (кухня, столовая, ванная, зал, детская).

Выбор лексики произведен исходя из основных слов и выражений с указанием артикля и перевода на русский язык. Ср.: *der Zahn* – зуб, *die Hand* – рука, *das Knie* – колено и т.д. Особое значение приобретают словари, включающие в свой состав наиболее частотные конструкции, коллокации и т.п. Ср.: *Beitrag m. einen Beitrag leisten; einen Beitrag fordern; einen Beitrag zahlen* и т.д.

Благодаря быстрому внесению словарных статей в электронные лексикографические источники, пользователи словаря имеют возможность получить доступ к новой лингвистической и экстралингвистической информации. Рассмотрим некоторые фрагменты из дефиниций словарных статей, пополнивших электронные версии немецких словарей в недавние годы.

Так, *der Cringe* в значении «стыда (за какие-то действия, поступки); боязни (чего-либо в настоящей ситуации)» вошел в словарь по причине широкого распространения среди немецкой молодежи. Многие подобного рода слова вошли в немецкий язык из английского языка, однако их массовое распространение в немецком языковом континууме приводят к постепенному «оседанию» и адаптации в заимствующем языке.

В этом случае, актуальное значение выявляется на уровне создания чётко обозначенных этимологических данных в составе словарных статей для фиксации англицизмов и введения статистических данных по языковой чистоте языка.

Зоонимические компоненты часто образуют целые лексические цепочки слов и выражений, связанных с определённой тематикой. Ср. лексику периода пандемии, связанной с образом хомяка: *Hamsteritis* в значении «покупки различных продуктов питания заранее (прозапас)», *zellstoffhamster* – «закупка туалетной бумаги» и т.д.

Образ хомяка выбран не случайно, ведь именно данное животное и его поведение ассоциируется у человека с запасами продуктов питания. Однако вследствие подвижности лексических изменений (т.е. появление новых значений, омонимов, варьирования компонентов, формирования новых ассоциативных образов, наложения кодированной символики) появляются новые связи, выходящие за пределы первоначального образа.

В настоящее время для совершенствования лексикографических источников лингвисты активно работают в плане изучения таких проблем, как:

а) диахрония и синхрония в немецкой лексикографии (изучения немецкой лексикографии за определённый период времени, выявление особенностей лексикографической подачи данных в отдельных словарных источниках за относительно обширный или узкий временной период и т.д.) [Ахметсагирова 2012: 53-57; Бушуй 2023: 10; Фалеева 2023: 540-543];

б) влияние других языков на формирование современного состояния немецкого языка (появление иноязычных реалий, взаимовлияние и интеграция заимствований в заимствующих языках и языках-носителях, лингвокультурологический фактор в процессе глобализации мирового сообщества) [Комолова 2015: 156-158];

в) изучение вопросов, вызывающих трудности в анализе словарной информации, а также инновационные особенности составления словарей нового типа [М. Назарова, С. Назарова 2023: 129-131];

г) проектные работы по составлению словарей различного типа (тематических глоссариев, словарей отдельных лингвистов, произведений и т.д.) с выделением лингвистических и экстралингвистических фактов [Волков 2008: 84-90.];

д) исследование в системном аспекте одноязычных, двуязычных и многоязычных словарей [Смолоногина 2006; Bushuy 2023: 23-26; 2023: 7-6; Фалеева 2022: 70-74] а) позволяет охватить достаточно объёмную информацию в рамках определённого количества языков, б) провести сравнительное, сопоставительное исследование схожих характеристик и отличий в родственных и разносистемных языках, в) выявить «ложных друзей переводчиков»).

е) формирование необходимых критериев при разработке словарей, отдельных элементов словарной статьи, классификация параметров выбора словарных помет, изучение аудитории, отражение специфики микро и макроструктуры словарей различного типа [Акешов 2023: 443-445];

ж) изучение различных уровней языка при составлении словарной статьи (фонетическая, грамматическая и иная информация, включаемые в состав словаря) [Ахметсагирова 2019: 14-25; Ахметсагирова 2022: 49-68];

з) формирование словарей, ориентированных на определённую группу лиц, стилистические особенности (словари профессиональных жаргонов, молодёжный сленг) [Быков 2016: 222-225].

Заключение. Таким образом, на современном этапе разработка немецких лексикографических источников становится одной из наиболее актуальных задач с целью реализации теоретического и практического применения накопленного опыта. Теоретические труды, которые осуществляются в ракурсе изучения проблем немецкой лексикографии, позволяют отделить наиболее важные направления для анализа и решить некоторые сложности в плане усовершенствования словарей и глоссариев, исходя из лингвистических и экстралингвистических факторов. Неоспорим остаётся факт важности своевременного изучения совместно с языком психологии, методологии, социологии.

Разнообразие электронных и печатных словарей немецкого языка позволяет специалистам разрабатывать проекты современных словарей энциклопедического типа с расширением ссылочной связи между словарными источниками для дальнейшего процесса формирования объёмных, достоверных ресурсов, предназначенных как для специалистов одной области, так и расширенного круга пользователей словарными источниками. Здесь важным составляющим становится точный выбор материала и установка актуальных задач с целью устранения ошибок и нагромождения информацией, не соответствующей основной цели словарных ресурсов.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Акешов Н. Принцип выбора слов в разных словарях. Лексикографическая интерпретация (на примере немецких словарей) // Экономика и социум. – 4-2 (107), 2023. – С. 443-445.

2. Ахметсагирова Л.И. Основные предпосылки развития немецко-русской лексикографии в XIX в. // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 72 (8), 2012. – С. 53-57.

3. Ахметсагирова Л.И. Грамматическая информация в русско-немецких словарях XVIII века // Филология и культура. – 3 (57), 2019. – С. 14-25.

4. Ахметсагирова Л.И. Фонетическая информация в русско-немецких и немецко-русских словарях, созданных в Германии в XIX в. // Вопросы лексикографии. – 23, 2022. – С. 49-68.

5. Быков А.А. О современных онлайн-словарях немецкого молодёжного сленга // Вестник Брянского государственного университета. – 1 (27), 2016. – С. 222-225.

6. Бушуй Т.А. Современный словарь как продукт определенной научной концепции // *IQRO*. – 2023. – Т. 1. – №. 1. – С. 10.
7. Волков С.С. Словарь к немецким текстам М. В. Ломоносова // *Индоевропейское языкознание и классическая филология*. – XII, 2008. – С. 84-90.
8. Комолова Ш.А. Немецко-русские словари и их роль в изучении немецкого языка // *Наука, техника и образование*. – 12 (18), 2015. – С. 156-158.
9. Мальцева Д.Г. Немецко-русский лингвострановедческий словарь. – М.: Изд. АСТ Русские словари. Астрель, 2001. – 416 с.
10. Назарова М., Назарова С. Сложности и инновации в составе немецкого словаря: пересмотр и анализ // *Инновационная наука*. – 12 (1), 2023. – С. 129-131.
11. Сафин Д.Ш. Особенности представления дополнительных данных в словарных статьях немецких лексикографических источников (на материале «немецко-русского словаря разговорного языка» А.В. Безрукова) // *Vuxoro davlat universiteti ilmiy axboroti*. – Vuxoro, 2024. - № 2. – В. 122-126.
12. Смолоногина Е.А. Об историческом прототипе современной словарной статьи однопольного толкового словаря (на материале немецкой лексикографии) // *Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена*. – vol. 3 (20), 2006.
13. Фалеева А.В. Лексико-семантические и деривационные особенности коллоквиальных акронимов и бэкронимов в современных печатных и электронных лексикографических источниках // *Miasto Przyszłości*. – 2023. – Т. 35. – С. 540-543.
14. Фалеева Е.В. Неологический бум в английском языке: проблемы и перспективы // *International scientific review*. – 2022. – №. LXXXVI. – С. 70-74.
15. Bushuy T.A. *Language in Modern Linguistics*. – Poland: *Miasto Przyszłości*, 2023. – Vol. 39, pp. 23–26. URL: <http://miastoprzyszlosci.com.pl/index.php/mp/article/view/1678>
16. Bushuy T.A. *Features of Representation of some Word forms and Meanings of Phraseological Units in Contrastive Lexicographical Sources*. – Toshkent: *TIL, TA'LIM, TARJIMA*. - 2-SON, 4-JILD, 2023. – С. 7-16.
17. Weinhold A.B. *Mein Russisch Bildwoerterbuch*. – Loewe Verlag, 2004. – 47 с.

LINGUISTIC SYSTEM OF LEXEMES OF PLANT NAMES

Nigmatova Lola Khamidovna,
Professor of Bukhara State University
l.x.nigmatova@buxdu.uz

Abstract. This work is devoted to the lexical-semantic analysis of lexemes “plant names”. The article also examines the etymology of the terms “plant names” and phytonyms and came to the conclusion that “plant names” and phytonyms are synonyms, but at the same time the term “plant names” has a wider spectrum than the term phytonym. The article provides a linguistic classification of plant names, which is reflected in the table. The paronymic series of plant names includes root, trunk, branch, crop and leaf; the lexical series itself is divided into type, form and category. Based on the above, we came to the conclusion that the linguistic classification of plant names has a stepwise, hierarchical structure, which is reflected in the diagram. It is also shown that the component composition of phytonyms occurs in the following forms: noun + noun, adjective + noun, numeral + noun. Our goal was to prove that plant name lexemes are an independent interconnected system.

Keywords: plant names, hierarchy, phytonym, group, language system, stage, plant world, botany.

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ЛЕКСЕМ НАЗВАНИЙ РАСТЕНИЙ

Аннотация. Данная работа посвящена лексико-семантическому анализу лексем “названий растений”. Так же в статье рассматривается этимология терминов “названия растений” и фитонимы и пришли к выводу, что “названия растений” и фитонимы являются синонимами, но в то же время термин “названия растений” более широкого спектра нежели термин фитоним. В статье дана языковая классификация названий растений, которая получила свое отражение в таблице. Партонимический ряд названий растений включает в себя корень, ствол, ветку, урожай и лист, сам лексический ряд делится на вид, форму и категорию. Основываясь на вышесказанное, мы пришли к выводу, что лингвистическая классификация названий растений имеет ступенчатую, иерархическую структуру, которые отразились в схеме. Так же показано, что компонентный состав фитонимов встречается в таких формах существительное + существительное, прилагательное + существительное, числительное+существительное. Нашей целью было доказать, что лексемы названия растений являются самостоятельной взаимосвязанной системой.

Ключевые слова : названия растений, иерархия, фитоним, группа, языковая система, ступень, мир растений, ботаника.

ЎСИМЛИК НОМЛАРИ ЛЕКСЕМАЛАРИНИНГ ЛИНГВИСТИК ТИЗИМИ

Аннотация. Мазкур ишда ўсимлик номлари лексемаларининг лексик-семантик таҳлили берилган. “Ўсимлик номлари” – фитоним терминнинг келиб чиқиши, “ўсимлик номлари” ва “фитоним” терминларининг маъносини ёритиб, ҳулоса чиқардики “ўсимлик номи”, “ўсимликни ифодаловчи лексема, “ўсимлик отлари”, ҳозирги кунга келиб ҳамма қўб қўлланадиган “фитоним” каби тушунчалар синоним, лекин мақоламизда “ўсимлик номлари” (ЎНЛ) атамаси фитоним сўзига нисбатдан қўп маънога эга. Ўзбек тилидаги ўсимлик номлари лексемалари лисоний лугавий тизимдаги таснифи берилган. Ўзбек тилида ўсимликлар партонимик қатори – илдиз, тана, шоҳ, ҳосил, барг ҳосил қилиб, хусусиятларига кўра туркум, тур, нав, ҳил ва кўринишларга ажратлади. Шунга асосланиб ботаника (набото олами)нинг лисоний таснифи – босқичли, погонавий, иерархик қурилишига молиқдир. Ва ЎНЛлари погонавий қурилиши тизими схемада ўз аксини топган. Шу билан бирга қўлланадиган ўсимлик номларининг компонент таркиби грамматик ўхшашлик ҳисобига от ва от, сифат билан от, от билан сифат каби кўринишларда учраши кўрсатилган. Ўсимлик номлари лексемалари мустақил бир тизим эканини исботлаб, бу тизимдаги қисмлараро муносабатларни, маъновий ва вазифавий имкониятлари ва хусусиятларини очиб беришни мақсад қилиб қўйдик.

Калит сўзлар : ўсимлик номлари, иерархик, фитоним, гуруҳ, лисоний тизим, поғона, наботот олами, ботаника.

Introduction. The formation of modern lexicology and lexicography is associated with the names of great lexicologists and lexicographers such as Mahmud Kashgari, Mahmud Zamakhshari, Mir Alisher Navoi, Toli Hiravi, Fazlullahon Barlos, Fath Ali Khan, Mirza Mahdi Khan, and Sheikh Sulayman Bukhari. The discussion of the systematic nature of language lexical wealth sets new goals and tasks, new problems for contemporary lexicological and semasiological research, summarizing the methods and results of the systematic analysis of the Uzbek language lexicon, approaching the language from an anthropocentric viewpoint. Unveiling and explaining the laws specific to each of the lexical semantic groups (abbr. LSG) and collections (abbr. LSC), which are smaller systematic associations (microsystems, systems) of language lexical wealth, namely its component parts, determining the composition of LSGs, LSCs, studying the mutual semantic relationships of lexemes within these systems, determining their semantic value, and systematically analyzing the characteristics and conditions of such linguistic potential in speech to establish the position and status of each lexeme, are the objectives faced by linguists. In the era of computerization and progress, great importance is given to the issue of branch terminology in linguistics. The thorough study of lexical layers one by one in the 21st century is considered a significant contribution to the fields of lexicology and lexicography.

Main Part. Taking into account the richness and diversity of the Uzbek language, we aimed to disclose the relationships between parts within the independent system of plant name lexemes, their semantic and functional possibilities, and characteristics. Today, plant names – phytonyms – hold significant importance as an object of study in linguistics. The world of plants that surrounds us is a blessing given by nature. The healing properties of plants have been known to us since ancient times. Great scholars of ours, such as Avicenna (Abu Ali Ibn Sino), Al-Biruni, and Babur, have attempted to treat patients with medicinal plants. Al-Biruni’s work "Kitab as-Saydana fi-t Tibb" includes the names of plants in several languages and their medicinal properties.

The term "plant name" or its European equivalent "phytonym" in the Uzbek language is polysemous, possessing both onomastic and onomasiological meanings and uses. The term "phytonym" entered the field in the 1970s [9,343] and began to be actively used in linguistics. According to Yu.A. Dyachenko, both narrow and broad interpretations of this term have formed in the discipline [2,3]. A.V. Superanskaya considers the term "phytonym" in its onomastic usage as a source for onomastic (name study) research, serving to distinguish notable names given to representatives of the plant world in specific places from other onomastic units. The author emphasizes that objects of the plant world should be separated into an independent research field because they are intricately linked with the traditions and lifestyle of various eras.[8] In its onomasiological application, the term "plant names" collectively, as well as the lexeme "phytonym," represent a set of homogeneous names calling the species, genus, variety, type, and appearances of plants (such as tree, bush, wolfberry, etc.) and compound words (white poplar, blue poplar). The concepts of "plant name," "lexeme denoting a plant," "plant names," and, as of today, the widely used "phytonym" are synonymous, but in our article, the term "plant names" (PN) possesses more meanings compared to the word phytonym. [2, 3].

PNL (Plant Name Lexemes) are inherently connected to botanical terms in the Uzbek language, and in many cases, a commonly used word occupies an intermediary position between the two systems, being related to both. However, in lexical-semasiological studies, as well as in specialized dictionaries, it's necessary to distinguish between the common usage and terminological meanings of PNL. The etymological meaning and application are specific to the field of botanical scientific texts, while the common usage is also understandable to individuals completely unfamiliar with botany. Therefore, it's crucial not to forget to explain the common meanings of PNL in explanatory dictionaries (general dictionaries).

The formation of PN lexemes, the meaning of these lexemes, and their integration into a relatively independent system, PNLT, reveals the importance of the linguistic classification of existence, including the botanical world. Unlike scientific classification, linguistic classification is simpler and offers greater possibilities, built on the basis of the most important characteristics of examples from the biological world.

The opinion of Muallimi Sani: “When it comes to teaching and learning, expressing thoughts... the first of the sciences is the science about the language that gives names to bodies”[1,179] served as the foundation for the classification of representatives of the botanical (botany) world. The formation of PN, the meaning of these lexemes, and their integration into a relatively independent system. In this context, the classification of plant name lexemes in the Uzbek language formed a linguistic lexical system that was divided into 10 stages. (Table 1)[/////]

Linguistic Classification of the Plant World

Levels	Those to be allocated	Basis of allocation
I	Rooted - Rootless	Rooted
II	Single-stemmed, branching, vine-like, leafy, tailed, belly-fuls (trees, shrubs, grasses,	Types of plant parts: stem, trunk, leaf, petal, thorn, root